

Notice: This is a public document, which means the document as submitted will be available to the public upon request. Therefore, do not enter personal identifiers on it, such as Social Security number, driver's license number, vehicle plate number, insurance policy number, active financial account number, active credit card number or military status.

Aviso: Este é um documento público, o que significa que o documento tal como apresentado estará disponível ao público mediante solicitação. Portanto, não inclua dados de identificação pessoal, tais como número de seguro social, número da carteira de motorista, número da placa do veículo, número da apólice de seguro, número de conta financeira ativa, número de cartão de crédito ativo ou condição militar.

As ações, petições e outros documentos entregues ao tribunal deverão estar em inglês.
Complaints, motions and other papers submitted to the court should be in English.



New Jersey Judiciary
Poder Judiciário de Nova Jersey

Additional Questions for Certain Sexual Offenses

Perguntas Adicionais para Determinados Crimes Sexuais (Portuguese)

Use if committed on or after December 1, 1998

preencher se o crime ocorreu a partir de 1o de dezembro de 1998

These additional questions need to be answered if you are pleading guilty to the offense of or any attempt to commit the offense of aggravated sexual assault, sexual assault, aggravated criminal sexual contact, kidnapping under 2C:13-1c(2), endangering the welfare of a child by engaging in sexual conduct which would impair or debauch the morals of the child under 2C:24-4a, endangering the welfare of a child pursuant to 2C:24-4b(4), endangering the welfare of a child pursuant to 2C:24-4b(5) (if the offense was committed on or after February 1, 2018), or leader of a child pornography network pursuant to 2C:24-4.1 (if the offense was committed on or after February 1, 2018)

Você deverá responder a estas perguntas se estiver se declarando culpado pelo crime ou qualquer tentativa de cometer os crimes de agressão sexual qualificada, agressão sexual, contato sexual criminal qualificado, sequestro segundo os termos da lei 2C:13-1c(2), por colocar em risco o bem-estar de um menor com conduta sexual que prejudique ou corrompa a moral do menor segundo os termos da lei 2C:24-4a, por colocar em risco o bem-estar de um menor segundo os termos da lei 2C:24-4b(4), colocar em risco o bem-estar do menor nos termos da lei 2C:24-4b(5) (se o crime ocorreu no dia 1º de fevereiro de 2018 ou após esta data) ou líder de rede de pornografia infantil nos termos da lei 2C:24-4.1 (se o crime ocorreu no dia 1º de fevereiro de 2018 ou após esta data).

1. Do you understand you will be required to submit to a psychological examination by the Department of Corrections the purpose of which is to determine if your conduct in committing the offense was characterized by a pattern of repetitive and compulsive behavior and if it was, whether you are amenable to (will benefit from) sex offender treatment and you are willing to participate in such treatment? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você entende que deverá se submeter a um exame psicológico realizado pelo Departamento de Correções (Department of Corrections), cuja finalidade é determinar se sua conduta ao cometer o crime caracterizou-se por um padrão de comportamento reincidente e compulsivo e, em caso afirmativo, se você aceita (se beneficiar de) um tratamento para agressores sexuais e se está disposto a participar deste tratamento?

2. Do you understand if the examination reveals that your conduct is characterized by a pattern of repetitive and compulsive behavior, and you are amenable to (will benefit from) sex offender treatment and willing to participate in such treatment, the judge shall, upon recommendation of the Department of Corrections, sentence you to confinement at the Adult Diagnostic and Treatment Center for sex offender treatment; however, if the sentence imposed is greater than 7 years, you will first be confined at a facility other than the Adult Diagnostic and Treatment Center? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você entende que se o exame revelar que sua conduta está caracterizada por um padrão de comportamento reincidente e compulsivo e você aceitar (se beneficiar de) um tratamento para agressores sexuais e estiver disposto a participar deste tratamento, o juiz poderá, mediante recomendação do Departamento de Correções, sentenciá-lo à reclusão no Centro de Diagnóstico e Tratamento para Adultos (Adult Diagnostic and Treatment Center) para tratamento de agressores sexuais; e que, no entanto, se a sentença imposta ultrapassar 7 anos, você ficará primeiramente confinado em outra instituição e não no Centro de Diagnóstico e Tratamento para Adultos?

3. Do you understand if the court finds your conduct is characterized by a pattern of repetitive and compulsive behavior and you are not amenable to sex offender treatment or if you are amenable (will benefit from) but you are not willing to participate in such treatment, the court will sentence you to a term of incarceration to be served in another facility which will not provide for sex offender treatment and in such event, you will not receive commutation time for good behavior or earn work credits for time served in such other facility? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você entende que se o juiz decidir que sua conduta está caracterizada por um padrão de comportamento reincidente e compulsivo e você não aceitar o tratamento para agressores sexuais, ou se aceitar (se beneficiar de) mas não estiver disposto a participar deste tratamento, o juiz emitirá sentença de um termo de reclusão a ser cumprido em outra instituição que não oferecerá tratamento para agressores sexuais e, neste caso, você não receberá comutação de pena por bom comportamento e não receberá créditos de trabalho por tempo cumprido nesta outra instituição?

4. Do you understand you will be able to challenge the findings of the Department of Corrections in a hearing and at that hearing you will have the right to confront the witnesses against you and to cross-examine them and then present evidence on your own behalf? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você entende que, em uma audiência, poderá contestar a determinação do Departamento de Correções e nesta audiência você terá o direito de confrontar e interrogar as testemunhas da promotoria e apresentar provas a seu favor?

5. Do you understand if you are sentenced to the Adult Diagnostic and Treatment Center

Você entende que se for sentenciado à reclusão no Centro de Diagnóstico e Tratamento para Adultos

- a. that any future parole will not be guided by the normal parole guidelines? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

qualquer concessão futura de liberdade condicional não será baseada nas diretrizes normais de liberdade condicional?

- b. that you will be **eligible** for release when the State Parole Board, ☐ Yes/Sim ☐ No/Não after receiving a recommendation from a special classification review board, finds you have achieved a satisfactory level of progress in sex offender treatment and that you will then be released on parole **unless** the State Parole Board determines by a preponderance of the evidence that you have failed to cooperate in your rehabilitation **or** there is reasonable expectation that you will violate conditions of parole?

você estará **qualificado** à obtenção da liberdade quando o State Parole Board (Conselho Estadual de Liberdade Condicional), depois de receber as recomendações de um conselho especial de revisão, decidir que você atingiu um nível satisfatório de progresso no tratamento para agressores sexuais e que, portanto, receberá a liberdade condicional **a menos que** o Conselho Estadual de Liberdade Condicional determinar pela preponderância das provas que você não colaborou na sua reabilitação **ou** se existe uma expectativa razoável de que você descumprirá as condições da liberdade condicional?

- c. that you could spend more time in treatment than you would spend if sentenced to state prison? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

você talvez passe mais tempo em tratamento do que passaria se fosse sentenciado à reclusão em prisão estadual?

6. Do you understand that if you are determined to be a repetitive, compulsive sex offender who is amenable to (will benefit from) sex offender treatment but you are **not** willing to participate in such treatment and are confined to a facility other than Adult Diagnostic and Treatment Center, you will also be subject to the same parole eligibility terms as contained in section 5 above? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você entende que caso seja determinado que você é um agressor sexual reincidente e compulsivo você poderá receber (se beneficiar de) tratamento para agressores sexuais, mas se **não** quiser participar deste tratamento e estiver preso em outra instituição que não seja o Centro de Diagnóstico e Tratamento para Adultos, você também estará sujeito aos mesmos termos de qualificação à liberdade condicional segundo as estipulações da cláusula 5 acima?

7. Do you understand that if your conduct is not characterized by a pattern of repetitive, compulsive behavior or you are not amenable to sex offender treatment you will not become primarily eligible for parole until you have served any mandatory minimum term imposed by the court or one third of the sentence imposed where no mandatory minimum term is fixed and neither term will be reduced by commutation time for good behavior or work credits? ☐ Yes/Sim ☐ No/Não

Você entende que se sua conduta **não** for caracterizada por um padrão de comportamento reincidente e compulsivo ou se você não aceitar o tratamento para agressores sexuais, você não estará qualificado primeiramente à liberdade condicional até que tenha cumprido o termo de reclusão mínimo obrigatório imposto pelo juiz ou um terço da sentença imposta caso não tenha sido fixado nenhum termo mínimo obrigatório e nenhum termo de reclusão será reduzido por bom comportamento ou créditos de trabalho?

	s/
Date/ Data	Signature of Defendant/ Réu assinatura

	s/
Date/ Data	Signature of Defense Attorney/ Advogado de defesa assinatura

	s/
Date/ Data	Signature of Prosecutor/ Promotor assinatura

Note: If the defendant is a female and qualifies for sex offender treatment, she will not be confined at the Adult Diagnostic and Treatment Center, but a facility designated by the Commissioner of Corrections where she will receive similar sex offender treatment.

Observação: Se o réu for do sexo feminino e estiver qualificada a receber tratamento para agressores sexuais, ela não será encaminhada ao Centro de Diagnóstico e Tratamento para Adultos, mas sim a uma instituição designada pelo Commissioner of Corrections (Comissionado do Departamento de Correções) aonde receberá um tratamento semelhante para agressores sexuais.